

«Fes-me fòlou i t'envio un DM»

Parlem amb Màrius Serra, Marta Rojals i Roc Casagran sobre el nou vocabulari sorgit amb la irrupció de les xarxes socials

BEL ZABALLA

Els telèfons intel·ligents i les xarxes socials ens han envaït, també amb tot de termes que s'incorporen al vocabulari quotidià. «És l'evolució de la llengua, però que ara és molt ràpida», diu l'escriptor i verbívor Màrius Serra. D'aquest nou llenguatge, en parlem amb ell i amb els escriptors Marta Rojals i Roc Casagran; tots tres usuaris més que habituals de les xarxes socials.

«Com que no sóc gens de parlar per telèfon, alguna vegada m'he acomiadat d'algú dient, en lloc de 'ens truquem': 'Ens *whatsappem*' o 'ens *esmessem*', explica Marta Rojals, que recorre força a verbs nous amb el sufix -ejar: «Xatejar, *uatsapejar*, *mailejar*, *feisbuquejar*, *postejar*, *tuitejar*... però també: fer un xat, fer un *escaip*, i fer un *messenger*.»

Servidor, correu, perfil, mur, piular... «Molts dels mots amb què ara ens omplim la boca seran



Adreces

twitter.com/mariussera

Màrius Serra.

twitter.com/roccasagran

Roc Casagran.

ves.cat/a7zi

Coincidint amb el Mobile World Congress, el Termcat ha publicat l'apunt «La telefonia mòbil al dia».

efímers –considera Màrius Serra–. En canvi, n'hi ha, i són els que m'interessen, que cada dia pugem més: servidor (avui parlar de servidor ja no és parlar d'una persona), correu (ara s'ha d'especificar si no és electrònic), perfil... Aquest últim mot és una de

les grans aportacions de les xarxes socials, que han donat un nou sentit, gairebé d'identitat, a una paraula que ja existia: 'Ja tens perfil a Twitter?' Quina foto tens de perfil?', diem. I la gran troballa de Facebook és el mur, el suron penges tot allò que vols tenir a la vista.» Piulem o *tuitem* o *tuitegem*? És un dels grans debats lingüístics de l'era Twitter. «En aquest cas, el terme *piular* em sembla molt eficaç –diu Serra–, però jo no faria bàndols, al contrari: una llengua rica és aquella que té un ventall de sinonímia ampli, cosa que en general es perd. En uns altres casos hi ha invents que no acaben d'agafar. Per exemple, tinc molts dubtes que acabem dient *whatsapp*, perquè és una fonètica forçada.»

... «fòlou, uotsap, trènding tòpic»...

«A mi, m'agrada fer servir les expressions originals adaptant-ne



l'ortografia a la fonètica catalana: sóc de dir *fòlou*, *tuit*, *feisbuquejar*, *uotsap*, *trènding tòpic*... –diu Roc Casagran–. Ja sé que no és normatiu, però és la meva aposta. Un cop els especialistes dictaminin la sentència, l'acataré, i escriuré com digui la norma.»

Màrius Serra també considera que és més probable, perquè és més senzill, que acabem adaptant fonèticament i amb la nos-

NOVETATS



Torna Wikileaks

wikileaks.org/the-gifiles.html

Després d'uns quants mesos de poca activitat, el portal de filtracions Wikileaks ha publicat cinc milions de missatges de la companyia de serveis d'intel·ligència nord-americana Stratfor.



Escola valenciana

amicsd'escolavalenciana

ves.cat/a8m- Escola Valenciana impulsa una campanya adreçada a tothom qui vulgui contribuir a defensar l'ensenyament en català que proposa l'entitat, que vol ser autosuficient.



UWhisp

UWhispfaparlarlesxarxessocials

Les xarxes socials es van concebre inicialment per escriure-hi apunts breus. Amb uWhisp, una aplicació gratuïta, la interacció es pot ampliar amb missatges de veu entre usuaris.



Dani Alves

danielves.com/index.php?lang=ca

Pàgina oficial del jugador brasiler del Futbol Club Barcelona, amb notícies, estadístiques, espai multimèdia, jocs... Els visitants es poden subscriure a la *newsletter* del número 2 del Barça.

**FETS I WEBS****MARTÍ CRESPO**

marti.crespo@partal.cat

«Lipdub» a Perpinyà

El *lipdub* per la llengua [lipdubcat-nord.wordpress.com] que es farà el 31 de març a Perpinyà [perpinya.com/ca], en ocasió d'una jornada de reivindicació d'una llei que garanteixi drets per a les llengües vernacles de l'estat francès [www.languesregionales.org], busca ara finançament. Després de la votació per elegir la cançó, que finalment serà *Parlem català* [ves.cat/a8nh], s'ha obert una campanya [ves.cat/a8nc] a la plataforma de micromecenatge Verkami [verkami.com] per recollir fons per a aquesta iniciativa organitzada per la Federació d'Entitats per la Llengua i la Cultura Catalanes [federacio.cat]. La campanya s'ha imposat com a objectiu aconseguir, per mitjà de micropagaments, dos mil euros. La Federació ha convocat el *lipdub* per la llengua catalana al peu del Castellet el 31 de març vinent, el mateix dia en què es faran manifestacions en unes quantes ciutats (Perpinyà, Aiacciu, Baiona, Estrasburg, Kemper i Tolosa) per reivindicar una llei que garanteixi drets per a les llengües vernacles.

La cançó triada és *Parlem català*, escrita per Joan Cayrol i interpretada per Jordi Barre [ca.wikipedia.org/wiki/Jordi_Barre], un dels cantants més populars de Catalunya Nord, que va desaparèixer l'any passat. El punxadiscos Raph Dumas [www.raphaeldumas.com] l'ha arranjada i adaptada a les necessitats rítmiques del *lipdub*.

Un client compra un telèfon mòbil en una botiga dels Estats Units.
EFE

tra grafia tots aquests nous mots. «Però benvingudes les alternatives quan funcionen, eh?, crec que poden conviure.»

Però en Roc Casagran posa el toc d'alerta: aquest món no és pas tan global com ens pensem. «Per exemple, hi ha dos neologismes en forma d'adjectiu que em tenen el cor robat: *upuntzero* i *dospuntzero*, com a sinònims de *carca* i *modern*, respectivament.

Fins que un dia em vaig adonar que aquestes expressions, tan normals per als qui freqüentem les xarxes socials, no ho són per a bona part dels nostres conciutadans. 'Ai, noi, ets tan *upuntzero*', vaig deixar anar a un amic que encara té un mòbil dels d'abans. Fins que no vaig veure la cara que feia, no vaig ser conscient que no entenia gens de què li parlava.»

NOVETATS

**Parc Natural de la Serra de Collserola**www.parcnaturalcollserola.cat

La serra de Collserola s'alça com una taia enmig de l'àrea metropolitana de Barcelona, amb més de vuit mil hectàrees d'espai natural preservat.

**Escola Municipal de Mallorca**escolademallorqui.cat

La finalitat d'aquesta escola de Manacor (Mallorca) és fomentar i ensenyar la llengua catalana, pròpia de les Illes Balears, i la cultura autòctona.

**TV3 per satèl·lit**tv3sat.catalansalmon.com

Catalans al Món ha engegat una campanya d'adhesions per aturar el tancament del canal internacional de Televisió de Catalunya, que deixarà d'emetre's per satèl·lit l'1 de maig de 2012.

**Per la independència**www.donalacara.cat

Iniciativa del col·lectiu Berga per la Independència (Bxl), per donar a conèixer l'Assemblea Nacional Catalana (ANC), en què es proposa als internautes d'explicitar el seu independentisme.